



# SPORTCLUB BUOCHS



Buochser Mannschaft 1937

# Seefeld-Kick

**RAIFFEISEN**



Wir machen den Weg frei

**DO**

DRUCKEREI  
ODERMATT AG



MOTOTEL RESTAURANT

*Feststimmung* **Seminar** Meeting **TAUFE**

Jubiläum **Runder Geburtstag**

*Bankett* **Konzert** *Einladung* **Ausstellungen**

*Kundeneinladung* **Beförderung**

**Heirat** *Hauptversammlung* **Klassenzusam**

**menkunft** *Feiertag* **Sportfest** **Modeschau**

**Generalversammlung** *Vorstandssitzung*

*Familienfete* *Verlobung* **Firmenessen**

*Kindergeburtstag* **Wiedersehenfeiern**

*Partytime* **Produktepräsentation**

**Sie feiern, tagen, besprechen, wir organisieren**

**HOTEL POSTILLON, CH-6374 BUOCHS**

**Tel. 041 620 54 54 Fax 041 620 23 34**

**info@postillon.ch www.postillon.ch**



## SPORTCLUB BUOCHS

Sportanlage Seefeld  
Postfach, 6374 Buochs  
Telefon/Fax: 041 620 34 48

Seefeld-Kick: Nr. 54 Juli 2004

Auflage: 5'800 Exemplare  
in alle Haushaltungen  
der Gemeinden:  
Buochs, Ennetbürgen  
und Beckenried

Redaktion: Josef von Holzen vh  
Bea Kaiser bk  
Ueli Wermuth uw  
Odette Stierlin os

Fotos: Bea Kaiser  
Ueli Wermuth

Satz und  
Gestaltung: Ueli Wermuth

Druck: Druckerei Odermatt  
6383 Dallenwil

**Wort des Vorstandes 5**

**Vorstand / PR Kommission 25**

**1. Mannschaft 7 9**

**2. Mannschaft 11 13**

**3. Mannschaft 15**

**Senioren 17**

**Veteranen 19**

**Club 83 21**

**B-Junioren 41**

**C-Junioren 43**

**D-Junioren 45**

**E-Junioren 47 49 51**

**F-Junioren 53**

**Team Nidwalden 57 59**

# Wir legen alles trocken fast alles.



**Bauaustrocknung**

**Luftentfeuchtung**

**Wäschetrocknung**

**Wasserschaden-  
trocknung**

**Klimatisierung**

**KRÜGER**

**Krüger + Co. AG**

**6353 Weggis LU  
Röhrlistrasse 18  
Tel. 041 392 00 80**

**6005 Luzern LU  
Moosmattstrasse 29  
Tel. 041 312 14 14**

**[www.krueger.ch](http://www.krueger.ch)**



### 150 leuchtende Kinderaugen für 70 Jahre SC Buochs

Liebe Fussballfreunde

Haben Sie die leuchtenden Augen der 75 Buben und Mädchen gesehen, welche zum ersten Training unserer traditionellen Fussballschule erschienen sind? Ich habe sie gesehen und ich sage Ihnen: Dieser Enthusiasmus und diese Euphorie waren unglaublich ansteckend. Das sind sie also, unsere zukünftigen Ronaldo's, Beckham's und wie sie alle heissen, und für einen Moment dachte ich zurück an meine tolle Juniorenzeit und was ich bis heute alles mit dem SC Buochs erleben durfte. Doch schon weckten mich die „Hopp-hopp“-Rufe der Eltern und das Gelächter auf dem Platz auch wieder aus meinen Träumen. Da stand ich nun immer noch hinter der Abschränkung und hätte doch am liebsten auch gleich selber mitgetan. Zum Glück war ich nicht alleine, denn wenn ich nach rechts und links schaute, sah ich auch in viele leuchtende Augen von stolzen Vätern und Müttern! Alle von der Freude ihrer Kinder ebenso übermannt wie ich.

Um solches erst zu ermöglichen, führt der SC Buochs seit 70 Jahren eine sehr starke und innovative Juniorenabteilung. Sie bildet das Fundament für unseren Verein, welcher seit Jahren Spitzenfussball in der 1.Liga, 3.Liga sowie 4.Liga ermöglicht. All diesen Juniorentrainern, welche jeden Tag an unserem Fundament arbeiten, gilt meine ganz besondere Hochachtung.

Doch auch Ihnen, liebe BuochserInnen und



EnnetbürgerInnen, gebührt mein tausendfacher Dank. Dank ihrer Zustimmung zum Kunstrasen haben Sie vieles erleichtert. Vielleicht haben Sie es sogar erst ermöglicht, dass wir ab dem Herbst jeweils am Mittwochnachmittag einen Talentschuppen für Jungen und Mädchen durchführen können, für welche es noch nicht zur Aufnahme in eine Mannschaft gereicht hat. Dadurch entsteht die Möglichkeit, dass Kinder auch ohne Meisterschaft in ihrem geliebten Hobby, dem Fussball, gefördert werden.

Danke für Ihre Unterstützung und auf Wiedersehen auf dem Seefeld.

Ernst von Büren  
Seniorenobmann



## Ihre Drogerie mit kompetenter und freundlicher Beratung

Medikamente  
Spagyrik  
Körperpflege

Naturheilmittel  
Vitalstoffe  
Kosmetik / Parfümerie

Mo - Fr geöffnet von 08.00 bis 20.00 Uhr, Samstag von 07.30 bis 17.00 Uhr  
Tel: 041 620 80 70 • Fax: 041 620 80 75 • E-Mail: [viva-drogerie@bluewin.ch](mailto:viva-drogerie@bluewin.ch)

Seit über 30 Jahren!

# HAGMANIT FLACHDACH AG

Sanierung Ihres Flachdaches schnell - preisgünstig

Schinhaltenstrasse 9 - 6370 Stans-Oberdorf - 041-612 15 41 - [www.hagmanit.ch](http://www.hagmanit.ch)

Kunststeinwerk  
Fadenbrücke 6

6374 Buochs  
info@amado.ch

Tel. 041 620 40 40  
Fax 041 620 64 69

**amado+co**

Kunststein

Granit

Fensterbänke

Treppenanlagen

Bodenbeläge



## Rückrunde 2003/2004

Am 19.01.04 begann für uns die Vorbereitung auf die Rückrunde. Wir lagen dank einem überzeugenden Endspurt in der Vorrunde auf dem 4. Platz. Unser mannschaftsintern neu formuliertes Ziel für die Rückrunde war nun, einen Platz zur Teilnahme an den Aufstiegsspielen zu erreichen.

Die Trainingsbedingungen in der Vorbereitungszeit waren wegen des ausgesprochen schlechten Wetters nicht sehr einfach.

Am 28.02. war bereits das erste Rückrundenspiel zu Hause gegen Frauenfeld angesagt. Wir freuten uns natürlich sehr darauf. Das Spiel musste dann aber leider verschoben werden, es lag immer noch Schnee auf dem Platz.

Eine Woche später starteten wir mit einem hart erarbeiteten 1:0 Erfolg in Biasca erfolgreich in die Rückrunde.

Das folgende Heimspiel gegen Zofingen musste dann leider erneut verschoben werden. Wir hatten jetzt bereits drei Spiele zusätzlich während der Woche nachzuholen: Frauenfeld, Zofingen und das verschobene Spiel aus der Vorrunde gegen FC Luzern U 21. Dies bedeutete für uns, dass wir vom 17.03. bis 17.04.04, also innerhalb vier Wochen, acht Spiele auszutragen hatten. Für uns Amateure war das eine grosse Herausforderung und wir wussten auch, dass es sehr kräfteraubend sein würde, da wir auch von Verletzungen und Spielersperren nicht verschont geblieben

waren.

Überraschend verloren wir das erste Mittwochspiel gegen Luzern U21 mit 1:3. Wir waren viel zu fehlerhaft und vermochten auch die besten Torchancen nicht auszunützen.

In Cham erspielten wir trotz vielen Absenzen (Spielsperren und Verletzungen) ein gerechtes 0:0.

Im Heimspiel gegen den Tabellenletzten SV Schaffhausen waren wir dann völlig von der Rolle und erreichten nur ein glückliches 0:0.

Da auch die anderen fünf Spitzenteams nicht unbeschadet über die Runden kamen, musste drei Tage später im 2. Mittwochspiel gegen Zofingen unbedingt ein Sieg her, wollten wir noch an der Spitze dranbleiben. Dank eines Treffers fünf Minuten vor Schluss konnten wir dieses ausgeglichene Spiel mit 1:0 für uns entscheiden.

Auswärts in Mendrisio starteten wir sehr gut ins Spiel und hätten nach 25 Minuten mindestens 2:0 führen müssen. Mendrisio nützte dann zwei böse Fehler unsererseits resolut aus; wir verloren das Spiel sehr unglücklich mit einem 3:1.

Das Heimspiel gegen Frauenfeld gewannen wir mit viel Krampf und nicht sehr überzeugend mit 1:0.

Im 3. Mittwochspiel gegen St. Gallen U21 machten sich langsam die Strapazen bemerkbar. Es reichte gegen ein sehr gutes St. Galler Team dank einem generösen Endspurt und viel Moral zu einem gerechten 1:1.



**Platten Waser**

# **AUSSTELLUNG**

**Ennetbürgerstrasse 16  
6374 Buochs**

**Telefon 041 620 45 25  
Telefax 041 620 23 76**

**Betonbearbeitungstechnik**



**bohren fräsen beissen pressen**

**NEU: Klebearmierungen**

**Pilatusweg 2  
CH-6374 Buochs  
www.bbtag.ch**

**Tel. 041 620 46 55  
Fax 041 620 46 03  
info@bbtag.ch**



Das Spiel in Chur gestalteten wir dann dank einer enormen Energieleistung zu unseren Gunsten und gewannen verdient mit 2:1.

Somit lagen wir vier Runden vor Schluss noch immer auf dem 4. Platz und hatten es in den eigenen „Füssen“, gegen die vier direkten Konkurrenten um die Aufstiegsrundenplätze (Tuggen, Schötz, Locarno und Zug 94) die notwendigen Punkte zu holen.

Zu Hause gegen Tuggen gewannen wir dank einer hervorragenden ersten Halbzeit völlig verdient mit 1:0. Nach diesem Spiel waren wir auf dem 2. Platz. Die Ausgangslage war nun hervorragend.

In Schötz wurden wir dann allerdings wieder zurückgebunden. Wir verloren das Spiel in der 86. Minute mit einem ungerechtfertigten Handspenalty unglücklich mit 1:0. Nicht nur der Penalty gegen uns war sehr hart, auch der zu strenge Platzverweis gegen Dani Niederberger bereits nach 35 Minuten (zwei gelbe Karten wegen Fouls) hatte uns sehr benachteiligt.

Im zweitletzten Spiel zu Hause gegen Leader Locarno kam es noch brutaler. Nach der ersten Halbzeit mit kleinen Vorteilen für Locarno lagen wir 1:0 hinten. In der zweiten Halbzeit konnten wir das Spiel innerhalb 15 Minuten kehren und führten nun 2:1. In der 89. Minute dann der grosse Frust: Locarno nützte einen unnötigen Handspenalty zum 2:2 Ausgleich und war damit definitiv in den Aufstiegsspielen. Die zwei in letzter Minute verlorenen Punkte kosteten uns vor dem letzten Spiel den 2. Platz.

Wir waren nun auf Schützenhilfe von anderen Mannschaften angewiesen. Im letzten Spiel in Zug gaben wir nochmals alles und gewannen den Match mit 2:1.

Natürlich waren wir in diesem Moment alle sehr enttäuscht! Die Teilnahme an den Aufstiegsspielen wäre für jeden Einzelnen und den ganzen Verein ein tolles Erlebnis gewesen.

Ich bin trotzdem stolz auf meine Mannschaft. Was sie in dieser Saison gesamthaft geleistet hat, war wirklich super. Nochmals herzliche Gratulation und vielen Dank!

### Vorschau auf die neue Saison

Bereits am 21.06.04 beginnen wir mit der Vorbereitung für die neue Saison, die anfangs August starten wird.

Die Mannschaft konnte im Grossen und Ganzen zusammengehalten werden. Einzig den gewichtigen Abgang von Torhüter Marcel Bachmann aus beruflichen und familiären Gründen mussten wir in Kauf nehmen.

Ich freue mich schon jetzt auf die neue Saison. Es wird für uns sicher nicht einfach sein, die vergangene Saison zu bestätigen. Ich stelle mich mit meinem Team sehr gerne der neuen grossen Herausforderung!

Franz Bucher  
Trainer

# PC KRUMI



[www.pckrumi.ch](http://www.pckrumi.ch)

Hanspeter Krummenacher  
Schulhausstrasse 3  
6373 Ennetbürgen  
Telefon 041 622 05 70  
Telefax 041 622 05 71  
[info@pckrumi.ch](mailto:info@pckrumi.ch)

Handel und Reparaturen  
aller Marken

Drucker, Kopierer, Fax-  
geräte, Notebooks,  
inkl. Zubehör

Software, Fachbücher,  
EDV-Zubehör, Tinten-  
kartuschen

Eigene  
Reparatur-Werkstatt

Montag geschlossen  
Di. - Fr. 14.00 - 20.00  
Samstag 09.00 - 16.00

## GUT's vom HOF

Buochser HOF Käse  
*NEU: Schlüsselkäse*

**Käserei Gut GmbH**  
Ennerbergstr. 26, 6374 Buochs

☎ 041 620 11 15  
[www.kaeserei-hof.ch](http://www.kaeserei-hof.ch)



**Gesamtlösung  
für Umbauprojekte**



INGENIEURBÜRO FÜR DIE  
GESAMTPLANUNG UND REALISATION  
VON BAUPROJEKTEN

ALTER POSTPLATZ 1A · 6370 STANS

FON 041 612 07 80  
FAX 041 612 07 81  
[INFO@BAUCONNECT.CH](mailto:INFO@BAUCONNECT.CH)



### Eine unglaubliche Rückrunde

Trotz einer mittelmässigen Vorrunde, in welcher die zweite Mannschaft des SCB die hoch gesteckten Erwartungen nicht erfüllen konnte, hiess das erklärte Ziel noch immer Aufstieg. Ein durchaus machbares Unterfangen, betrug doch der Rückstand auf Leader Hergiswil zwar 8 Punkte, auf einen Aufstiegsplatz jedoch lediglich einen!

Moral holte sich die inzwischen fast schon traditionell starke Hallenmannschaft unter anderem am Leue-Cup in Ebikon, welcher souverän gewonnen werden konnte. Trotzdem blieb noch einiges zu tun, um das Rückrundenspensum erfolgreich zu absolvieren (gegen sämtliche Mitfavoriten auf einen Aufstiegsplatz musste noch auswärts angetreten werden). Für das erste Auswärtsspiel stand auch gleich ein grosser Brocken auf dem Programm: Hota Luzern. Die Luzerner verstärkten in der Winterpause ihr ohnehin schon überdurchschnittliches Team erneut mit oberklassigen Spielern.

Es wurde schliesslich wie erwartet ein schwieriges Spiel. Doch wie schon so oft behielten wir gegen die Hotaner die Oberhand und sicherten uns mit einem 1:0 die ersten 3 Punkte in Richtung Aufstiegsplatz. Im gleichen Stile ging es weiter. Spiel für Spiel blieb man nicht nur ungeschlagen, sondern auch ohne Punktverlust. Und da auch noch unsere direkten Konkurrenten patzten, übernahmen wir urplötzlich die

Leaderposition der Gruppe 2 und somit einen Aufstiegsplatz. Diesen galt es bei einem weiteren „Saison-Finale“ gegen Ebikon zu verteidigen. Die ebenfalls mit einer Siegesserie in die Rückrunde gestarteten Luzerner Vorörtler wurden in einem sensationellen Match mit 4:1 vom Platz gefegt. Die Tür zu den Aufstiegsspielen wurde weit aufgestossen und das Team von Andi Odermatt liess sich die Finalteilnahme und den Gruppensieg (nach 8 Punkten Rückstand!) schliesslich nicht mehr nehmen.

Nach einer unglaublichen Rückrunde dürfen wir auf 10 Siege aus 11 Spielen stolz sein. Zudem erhielten wir (wie gewohnt) die wenigsten Gegentore und erzielten die meisten Treffer in unserer Gruppe.



# Hairstudio

## BRIGITTE

Fischmattstrasse 14  
6374 Buochs

Telefon 041 620 24 34



**FIAT**

**VOLVO**

## Ihr Partner in Nidwalden

Service und Reparaturen aller Marken  
Gas-Tankstelle für PW und Camper  
Gepflegte Occasions-fahrzeuge

**GARAGE MARKUS**

**ODERMATT ENNETBÜRGEN**

Personen- und Nutzfahrzeuge

Stanserstrasse 106 Telefon 041 - 624 40 24 Telefax 041 - 624 40 21

# Huggel Storen

Rütenenstrasse 88  
6375 Beckenried

Tel.Fax 041 620 63 93  
Natel 079 415 47 85

[huggelstoren@bluewin.ch](mailto:huggelstoren@bluewin.ch)





### Fluch der Aufstiegsspiele

Im ersten von zwei Aufstiegsspielen hiess der Gegner Eschenbach (auswärts). Ein ebenbürtiger Gegner, welcher sicherlich zu packen gewesen wäre. Doch wie schon so oft in den letzten Jahren konnte der SCB II an einem Aufstiegsspiel nicht an die Leistungen der Meisterschaft anknüpfen. Nach einer aufwändig betriebenen ersten Halbzeit (0:1) brachen wir nach der Pause ein und verloren das Spiel mit 0:4. Somit sind bereits vor dem zweiten und letzten Aufstiegsspiel die Chancen auf eine Promotion nicht mehr vorhanden. Aus einer 6er-Gruppe steigt leider nur die beste Mannschaft (aus 2 Spielen) auf. Trotzdem wollen wir uns mit Anstand aus der Saison und somit in die Sommerpause verabschieden.

Abschliessend dürfen wir trotzdem stolz sein auf das Erreichte. Einen massgeblichen Anteil daran hatten sicherlich auch die Junioren, welche in der Rückrunde neu zum Team gestossen sind und unser Training angekurbelt haben.

Wie jedes Jahr gibt es auch nach dieser Saison Verabschiedungen: Nach langjähriger Tätigkeit wird unser Trainer Andi „Schleifer“ Odermatt den Trainerposten in Schattdorf übernehmen. Ihm folgen Dani Zumbühl, Michi Metzger und Peter Odermatt. Als weitere „Zwei“-Legenden verlassen Pascal Zumbühl (bereits in der Winterpause) und

Patrick Wüdi Würsch die Mannschaft. Allen sechs danken wir für die wunderschöne Zeit, den Einsatz und die gemeinsamen Erlebnisse. Wir wünschen viel Erfolg!! Noch nicht definitive Abgänge werden zu diesem Zeitpunkt noch nicht erwähnt.



Nachfolger von Andi Odermatt werden nächste Saison die ehemaligen SCB-Spieler Orlando Keller und Marco Baumann. Man darf auf die kommende Spielzeit gespannt sein. Wir freuen uns darauf!!

Andy Odermatt  
Rolf Portmann





**Bei uns sitzen Sie  
nicht im Dunkeln !**

**ELEKTRO MARKUS ODERMATT GMBH**

STATIONSSTRASSE 4 ■ POSTFACH 63 ■ CH-6373 ENNETBÜRGEN

TEL. 041 622 14 33 ■ FAX 041 622 14 00 ■ MOBILE 079 286 90 01 ■ ELEKTRO.ODERMATT@BLUEWIN.CH

# VOGEL

◆ Bodenbelags - Center ◆

**[www.parkett-vogel.ch](http://www.parkett-vogel.ch)**

**Vogel AG Bodenbelags-Center 6374 Buochs  
Telefon 041 620 14 61 Telefax 041 620 14 21**



### 4. Liga Rückrunde 03/04

Nach einem sehr guten Start, identisch mit der Vorrunde, zwei Spiele, zwei Siege, erfuhren wir gegen Kriens erneut eine bittere Niederlage.

Das folgende Schlüsselspiel gegen Kerns I blieb nicht ohne Folgen. Das Verletzungspech holte uns ein, und mental hatten wir in den nächsten Wochen sehr zu kämpfen. Mit zwei unnötig verlorenen Spielen verabschiedeten wir uns frühzeitiger als geplant von meinem persönlich gesteckten Saisonziel: Ein Platz unter den ersten Vier.



In den letzten drei Partien fingen wir uns wieder etwas auf und konnten zum Saisonabschluss mit 23 gehaltenen Punkten einen verdienten sechsten Tabellenrang erkämpfen.

Knapp wurde das Ziel verpasst! Doch ist das seit Jahren die beste Leistung einer 3. Mannschaft in Buochs.... Und dies wurde dann auch gefeiert!! .... Da konnte man sich schon mal zurücklehnen..... und miteinander anstossen!



Bedanken möchten wir uns bei allen treuen Fans, die immer mit uns mitfiebern, sowie unseren Sponsoren Wyss Haustechnik in Stans und dem Restaurant Al Galeone in Ennetbürgen für ihre Unterstützung.

Für die kommende Saison haben wir uns viel vorgenommen. Und wir freuen uns darauf, auf unserem neuen Kunstrasen zu trainieren um dann die richtigen Leistungen zu zeigen.

Schwarz-weiße Ledergrüsse und "Kling-kling" ..... Euer B III

Reto Taverna

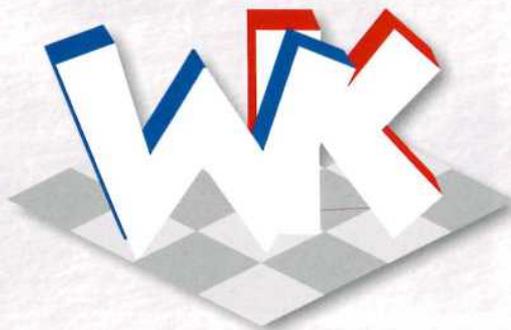
*für einen romantischen Aufenthalt*  
  
**Rigiblick am See**  
Buochs

Hotel/Restaurant  
am Seeplatz 3  
CH-6374 Buochs

Tel. 041 624 48 50  
Fax 041 620 68 74

info@RigiblickAmSee.ch  
www.RigiblickAmSee.ch

**Spielen Sie uns den Ball zu!**  
Fussballer schätzen die Ruhe, Ambiance und Küche im  
Rigiblick: Schweizer Nationalmannschaft U21, Juventus Turin,  
FCL, GC, FCZ, Lausanne Sport, etc.



**WERNER KAISER**

**KERAMISCHE  
WAND- & BODENBELÄGE  
MAURERARBEITEN**

**ALLMENDSTRASSE 26A  
6373 ENNETBÜRGEN**

**TEL. 041 620 48 40  
FAX 041 620 48 42**

**HOLLENWEGER**

[www.sanitaer-hollenweger.ch](http://www.sanitaer-hollenweger.ch)

**SANITÄR**

**BUOCHSERSTRASSE 12  
6373 ENNETBÜRGEN  
TEL. 041 620 09 20**

**INSTALLATIONEN  
REPARATUREN  
BOILERENTKALKUNG**



## Senioren im IFV - Cupfinal

Wer hätte das gedacht? 2 Jahre nach dem grossen Erfolg gegen den SC Emmen standen wir wieder im Cupfinal. Nur dieses Mal fanden wir unseren Meister. Die Senioren des FC Sursee gingen am Ende als verdienter Sieger vom Platz. Sie nutzten die Gunst eines frühen Führungstreffers und kontrollierten ab diesem Zeitpunkt das Spiel mehrheitlich. Schade, wir waren so nahe dran, und es tut natürlich immer weh, wenn man den Final verliert. Dennoch war es wieder ein grosser Erfolg für die ganze Mannschaft, welcher ich zur Finalteilnahme noch einmal gratulieren möchte.



Ein ganz besonderer Dank gilt dem Trainer-Quartett Daniel Gasser, Thomas Odermatt, Hubi Niederberger und Rick van Halm, welche in manchem Sturm die Wogen glätten mussten. Vielen Dank!

Ernst von Büren  
Seniorenobmann

Möglichst lange dran bleiben, um ja nicht in die Abstiegszone zu geraten, war unser eigentliches Ziel für die Meisterschaft. Doch schon bald lagen Vorstellung und Realität weit auseinander. Mit dem wöchentlichen Lauftreff und zusammen mit Fitnesstrainerin Cordula wollten wir die erkannten Defizite im konditionellen Bereich über den Winter ausbügeln. Schade nur, dass so wenige von diesen guten Möglichkeiten Gebrauch machten. So wechselten, je nach Anzahl verletzter Spieler, auch in der Rückrunde die Hochs und Tiefs. Da halfen selbst die Künste von Coach Hubi Niederberger nichts mehr. Bei all den Tiefs und dem schlussendlichen Abstieg aus der Meisterklasse hat die Mannschaft ihren Charme und Witz erhalten. Darüber bin ich besonders froh und wir werden in der nächsten Saison den sofortigen Wiederaufstieg ins Auge fassen.



# Gratis in die 300 schönsten Museen der Schweiz.



## Wir machen den Weg frei

Mit Ihrer persönlichen ec/Maestro-Karte, MasterCard/EUROCARD oder VISA Card von Raiffeisen stehen Ihnen die Tore zu den 300 schönsten Museen der Schweiz gratis offen. Wenn Sie eine dieser Karten besitzen, gelangen nicht nur Sie, sondern auch bis zu 5 Kinder gratis in die dem Schweizer Museumspass angeschlossenen Museen.



[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

**RAIFFEISEN**  




### Sensationeller Aufstieg in die Meisterklasse

Das Saisonziel war klar: Wir wollten Cupsieger werden! Dass daraus nichts wurde, lag vor allem an unserem Halbfinalgegner Triengen/Knutwil. Nach spannenden und interessanten 70 Minuten mit vielen Torchancen stand es 1:1. Beim anschließenden Penaltyschiessen stand uns das Glück dann aber nicht zur Seite. Schade, wir waren so nahe dran!

Weniger Tore erhalten als letztes Jahr, die beste Nidwaldner Veteranenmannschaft sein und etwas die Favoriten ärgern: Das hatten wir uns für die Meisterschaft als Ziele vorgenommen. Dass wir schlussendlich jedes 2. Spiel zu Null gewinnen würden, mehr Punkte haben als Hergiswil und Stans zusammen und eigentlich die ganze Saison die Favoriten nur geärgert haben, all das konnten wir uns in den kühnsten Träumen nicht vorstellen. Aber wenn man einmal gerade so am Gewinnen ist...und was sind dann schon 6 Punkte Rückstand aus der Vorrunde? Bald hatten wir diese aufgeholt und bereits eine Runde vor Schluss standen wir als Gruppensieger fest. Dies war gleichbedeutend mit dem Aufstieg in die Meisterklasse! Ich gratuliere vielmals einer tollen Mannschaft mit einem super Teamgeist.

Die Feierlichkeiten waren bei Redaktionsschluss noch nicht abgeschlossen, so dass

ich in der nächsten Ausgabe darüber berichten werde.



Für diese Erfolge braucht es immer Personen, welche sich im besonderen Masse für eine Mannschaft engagieren. So gilt mein ganz besonderer Dank dem Trainer-Trio Markus Unternährer, Heinz Stutz und Bruno Bucher. Vielen Dank!

Ernst von Büren  
Seniorenobmann



**Denken Sie vernetzt ! [www.telcom-ag.ch](http://www.telcom-ag.ch)**



**Kommunikationstechnik  
EDV Netzwerke / Telefonie**



**Sicherheits-  
anlagen**



**Kabelfernseh-  
Technik**



**Elektroanlagen**

**TELCOM**  
IMMER AUF DRAHT

Telcom AG  
6362 Stansstad

Tel. 041 618 08 08  
[info@telcom-ag.ch](mailto:info@telcom-ag.ch)

**DESCHWANDEN**  
und Partner 

Tel. 041 620 20 60  
[info@deschwandenpartner.ch](mailto:info@deschwandenpartner.ch)

Deschwanden  
u. Partner AG  
6374 Buochs

Dive in!  
**WWW**  
**dod.ch**

DRUCKEREI  ODERMATT AG

Dorfplatz 2, CH-6383 Dallenwil, Telefon +41 41 629 79 00, Fax +41 41 629 79 01, [www.dod.ch](http://www.dod.ch), [info@dod.ch](mailto:info@dod.ch)



## Werner Trefzer

Ein Mann, den man oft am Feldrand auf dem Seefeld sieht! Wer ist er und warum sieht man ihn als Basler so häufig in Buochs?

Werner Trefzer, heute zwar pensioniert, war über 50 Jahre als Direktor und Verwaltungsratspräsident in der Firma Leumann & Uhlmann AG und als Berater in vielen Unternehmungen tätig. Mit seinem Lebensmotto, wach, flexibel und immer offen für Neues zu sein, und dem Wissen, dass der Mensch immer lernt, hat er in seinem Leben sehr viel geschafft. Hier alles aufzuzählen würde den ganzen Seefeld-Kick füllen.

Seine ganze Leidenschaft aber galt und gilt dem Fussball. Als junger Mann musste er als Aktiver zugunsten seiner beruflichen Arbeit zurückstecken und so konnte er sein Talent nie ganz ausleben. Er engagierte sich danach als Spielertrainer, Spiko und Vizepräsi und sein besonderes Augenmerk galt immer der Juniorenförderung. Deshalb interessiert er sich vor allem für die Junioren beim SC Buochs und er freut sich über eine gut geführte Juniorenabteilung, die er immer wieder unterstützt. Als Club 83 Mitglied des SC Buochs, Donator des FC Basel; ehemaliger Spielertrainer und Gründer der Junioren, sowie des Supporterclubs des FC Aesch; Supporter des SV Muttenz unterstützt er den Fussball auch heute noch. Aber nicht nur Fussball, auch das Tennisspiel, die Beggo-Zunft und der Tourismusverein liegen ihm am Herzen.

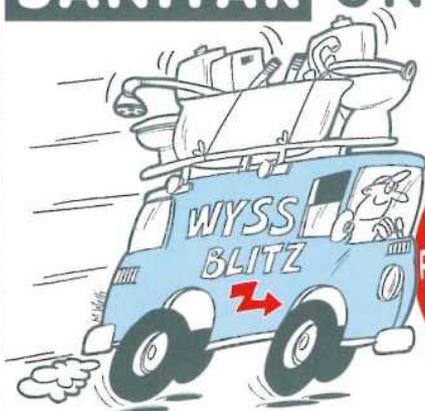


Das Wichtigste aber geht häufig vergessen. Dass Werner Trefzer in Beckenried eine zweites Zuhause gefunden hat, ist seiner Frau Franziska zu verdanken. Sie war eine engagierte Kindergärtnerin und ist bis heute eine begabte Künstlerin, die ihren Mann in seinen vielen Aufgaben und Aktivitäten immer unterstützt hat.

Wir freuen uns, Werner Trefzer noch häufig im Seefeld begrüßen zu können.



# SANITÄR UND NOCH VIEL MEHR



24-STUNDEN  
PIKETTDIENST:  
619 15 30



Wyss Haustechnik AG  
Nägelgasse 7, 6370 Stans  
Telefon 041 619 15 30  
Telefax 041 619 15 31  
[www.wyss-haustechnik.ch](http://www.wyss-haustechnik.ch)

**OPEL** 

## Auto Heller AG Buochs Hergiswil

Buochs: Stanserstr. 1 041 620 32 32  
Hergiswil: Seestr. 57 041 630 22 20

[www.autoheller.ch](http://www.autoheller.ch) / [info@autoheller.ch](mailto:info@autoheller.ch)



*Zafira*

Von 7 auf 2 Plätze  
ohne Sitzausbau !



[www.gutstans.ch](http://www.gutstans.ch)

**Gut**

Tel. 619 10 50

Stans-Süd

 24 Std.-Betrieb, 22.00–06.00 Uhr Automat · 8 Tanksäulen  
Diesel, Bleifrei 95, Bleifrei 98  Guetli-Shop täglich von  
06.00–22.00 Uhr geöffnet · Kiosk, Brot, Milch, Blumen,  
Lebensmittel, alles rund ums Auto  Automatische Bürsten-  
waschanlage · Lanzenwaschanlage, 8 Selbstbedienungsplätze  
Staubsaugerplätze  Heizöl zu günstigen Preisen



## Es geht vorwärts mit dem Kunstrasenplatz

vh Bald müssen die vielen Fussballer des SC Buochs nicht mehr auf einem Acker, der oft auch mit Wasserlachen übersät war, trainieren. Die Zeit als sehr oft gar nicht gespielt oder trainiert werden konnte ist im Herbst vorbei. Die Fussballtrainer müssen dann ihre Schützlinge nicht mehr enttäuschen und oft untätig nach Hause schicken.

Das Trainings-Spielfeld, das jetzt umgestaltet wird, wurde 1981 erstellt. Im Laufe der Jahre hat es unter der massiven Überbelastung sehr gelitten.



Am 3. Mai wurde mit dem Bau des Kunstrasen-Allwetterplatzes begonnen. Wenn alles programmgemäss abläuft, kann er ab anfangs August benützt werden. Die Baukommission hat die Bauarbeiten mehrheitlich an hiesige Firmen vergeben. Der Kunstrasenplatz wird eine Sportstätte werden, die vielen Jugendlichen des

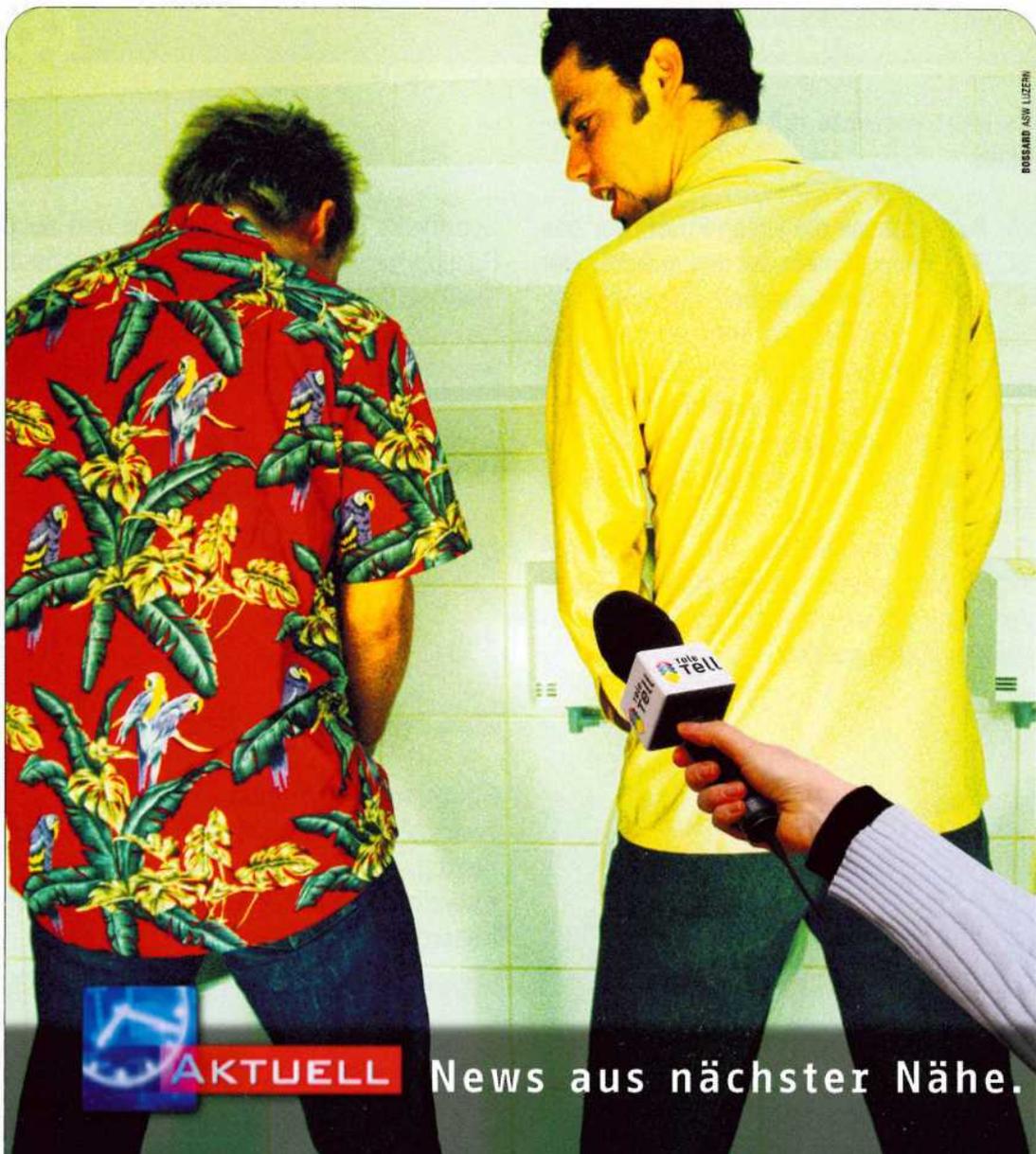
Sportclubs und anderer Vereine und auch Schulen viel Freude bereiten wird. Das neue Spielfeld wird vielen die Möglichkeit bieten, die Freizeit sinnvoll zu gestalten.



## Einweihung im August

Wenn alles fristgerecht fertig wird, findet am Freitag, 13. August 2004 die offizielle Einweihung statt. Unter anderem wird ein Behördespiel ausgetragen.





**AKTUELL** News aus nächster Nähe.



Immer im Bild

*Fernsehen für die Zentralschweiz.*

## Vorstand



Präsident:	Barmettler Urs	Buochserstrasse 4 6370 Stans	041 610 10 76
Vizepräsident:	von Holzen André	Breitenstrasse 2 6370 Stans	041 610 94 55
Kassier:	Strebel Martin	Ennerbergstrasse 10 6374 Buochs	041 620 57 75
Sekretärin:	Amstad Christine	Stationsstrasse 14 6373 Ennetbürgen	041 620 26 89
Beisitzer:	Murer Remigi	Rütenenstrasse 39 6375 Beckenried	041 620 22 64
Spikopräsident:	Strebel Peter	Im Lindeli 7 6374 Buochs	041 620 31 92
Seniorenobmann:	von Büren Ernst	Kettstrasse 7a 6374 Buochs	041 620 45 77
Juniorenobmann:	Würsch Adolf	Blumattstrasse 17 6373 Ennetbürgen	041 620 43 83
Platzkommission:	Barmettler Adolf	Bürgerheimstrasse 5 6374 Buochs	041 620 08 69
Ehrenpräsident:	von Holzen Josef	Beckenriederstrasse 54 6374 Buochs	041 620 38 85

## PR Kommission



Barmettler Adolf	Bürgerheimstrasse 5 6374 Buochs	Tel P: 041 620 08 69 Tel G: 041 620 60 18	Natel: 079 643 08 10
Kaiser Bea	Allmendstrasse 26a 6373 Ennetbürgen	Tel P: 041 620 48 89 Tel G: 041 620 17 65	Natel: 079 751 12 28
Mathis Urs	Obgassweg 4 6374 Buochs	Tel P: 041 620 25 28 Tel G: 041 620 59 20	Natel: 079 606 83 71
Schwach Gery	Alte Gasse 14 6373 Ennetbürgen	Tel P: 041 620 40 94 Tel G: 041 624 40 50	Natel: 079 351 03 65
Stierlin Odette	Bahnhofstrasse 8 6370 Stans	Tel P: 041 610 57 15 Tel G: 041 666 57 57	
Würsch Herbert	Baumgarten 24 6374 Buochs	Tel G: 041 619 15 30	Natel: 079 208 75 38
von Holzen André	Breitenstrasse 2 6370 Stans	Tel P: 041 610 94 55 Tel G: 041 624 51 35	Natel: 079 346 51 25



# Gabriel

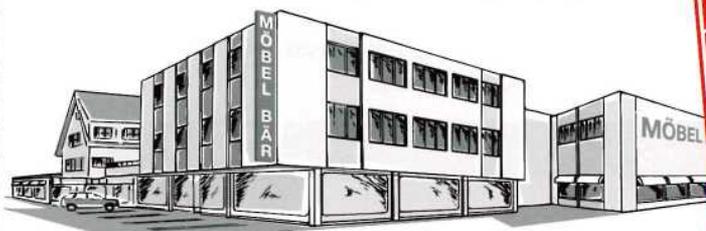
COIFFEUR ENNETBÜRGEN

DAMEN HERREN KINDER Bodenhostatt 1  
6373 Ennetbürgen Telefon 041-620 46 53

Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 8.00 - 12.00 und 13.30 - 18.30  
Samstag 8.00 - 14.00 Uhr durchgehend

## Lassen Sie sich vermöbeln



Attinghauserstrasse 49/51 6460 Altdorf 041 870 05 05



BLUMENGESCHÄFT  
GÄRTNEREI  
GARTENBAU

# PETERMANN

BLUMENBINDEREI  
BLUMEN + PFLANZEN  
GRABPFLEGE  
STEINARBEITEN  
GARTENPFLEGE

---

HERBERT PETERMANN  
GÄRTNEREI BEIM FRIEDHOF  
6374 BUOCHS TEL 041 620 11 54 FAX 041 620 27 55



## 2. Buochserhorn-Turnier 2004 auf dem Sportplatz Seefeld Buochs

mit 1.- und 2.- Liga-Mannschaften

Teilnehmende Mannschaften:	Buochs	(1. Liga)
	Kickers	(2. Liga interregional)
	FC Luzern U 21	(1. Liga)
	Sarnen	(2. Liga regional)
	Schattdorf	(2. Liga regional)
	Zug 94	(1. Liga)

### Programm

#### Mittwoch 28. Juli 2004

- 18.30 Uhr Spiel 1 Buochs - Kickers  
19.45 Uhr Spiel 2 Zug 94 - Sarnen  
21.00 Uhr Spiel 3. Luzern U 21 - Schattdorf

#### Freitag, 30 Juli 2004

- 18.30 Uhr Sieger 2 - Verlierer 1  
19.45 Uhr Sieger 1 - Verlierer 3  
21.00 Uhr Sieger 3 - Verlierer 2  
Anschliessend Rangverkündigung

#### Eintittspreise

- Für beide Tage:  
Erwachsene: Fr. 10.--  
Clubmitglieder: Fr. 5.--  
Schüler bis 16 Jahre: Fr. 3.--

- Nur Mittwoch oder nur Freitag  
Erwachsene: Fr. 5.--  
Clubmitglieder Fr. 3.--  
Schüler bis 16 Jahre: Fr. 2.--

#### Festwirtschaft

- Restaurant Chalet Seefeld  
Bratwurststand  
Tombola

- Am Freitag:  
Musikalische Unterhaltung  
Verlängerung bis 02.00 Uhr

# OUTLET FÜR INSIDER EXKLUSIVER DIREKTVERKAUF

## HKCOLLECTION

Hans Kratzer, Fadenbrücke 10, 6374 Buochs  
Tel./Fax 041-620 63 57, Natel 079-340 24 75

Günstig.....aber gut.  
Überzeugen Sie sich!

### HERREN-KONFEKTION

Anzüge Fr. 236.-/375.-  
Vestons Fr. 128.-/299.-  
Hosen bis Grösse 70  
Hemden (bügelfrei) bis Grösse 50

Seidenkrawatten, Socken, Ledergürtel,  
Freizeitjacken in Stoff und Lammfell,  
superleichte, usw.

### DAMEN-KONFEKTION

Freizeitjacken, div. ab Fr. 98.-  
Hosen und Jupes ab Fr. 50.-  
Blazer ab Fr. 50.-

Lammfell-Jacken, sehr leichte  
Lammfell-Mäntel, sehr leichte  
gefüllte Jacken, Socken, usw.

So lange Vorrat  
EC-Direct oder Postcard

#### Öffnungszeiten:

Montag: 13.30 bis 18.30 Uhr  
Donnerstag: 13.30 bis 18.30 Uhr  
Freitag: 13.30 bis 18.30 Uhr  
Samstag: 09.00 bis 12.00 Uhr  
1. Samstag im Monat bis 14.30 Uhr





Mehrere Sportclubmitglieder können zwischen dem 1. Juli und dem 31. Dezember 2004 einen ganz besonderen Geburtstag feiern. Es feiern den:



18.10.2004  
Anton Barmettler    Freimitglied  
Alterswohnheim, 6374 Buochs

---



29.09.2004  
Otto Baumgartner    Clubmitglied  
Lindenstrasse 4, 6374 Buochs

---



02.08.2004  
Anton Gabriel    Mitglied "Club 83"  
Kirschetmatte 1, 6373 Ennetbürgen

10.09.2004  
Josef Truttmann    Freimitglied  
Turmattweg 2, 6374 Buochs

16.09.2004  
Heinz Wohlwend    Freimitglied  
Hofweg 6, 6374 Buochs

01.11.2004  
Xaver Achermann    Ehrenmitglied  
Turmattstrasse 3, 6374 Buochs

---



01.07.2003  
Hans Kratzer    Mitglied "Club 83"  
HK Collection, Fadenbrücke 10, 6374 Buochs

23.07.2004  
Quinto Guerriero    Freimitglied  
Stanserstrasse 24, 6373 Ennetbürgen

17.08.2004  
Erich Barmettler    Freimitglied  
Schützenmattstrasse 10, 6374 Buochs

---

 Peter  
Waser

Garten - Bau

Blüechy



Der Partner für Ihre Umgebung



Tel: 041 620 28 46  
Natel: 079 641 78 49

Fax: 041 620 28 26  
E-Mail: [peter-waser@bluewin.ch](mailto:peter-waser@bluewin.ch)



28.08.2004  
Robert Stössel      Freimitglied  
Beckenriederstrasse 7, 6374 Buochs

23.09.2004  
Werner Würsch      Mitglied "Club 83"  
Hostattstrasse 3, 6375 Beckenried

14.11.2004  
Josef Ambauen      Clubmitglied  
Mühlemattstrasse 5, 6374 Buochs

19.11.2004  
Paul Truttmann      Clubmitglied  
Post, 6377 Seelisberg

---



14.07.2004  
Bea Kaiser      Redaktion "Seefeld Kick"  
Allmendstrasse 26a, 6373 Ennetbürgen

12.08.2004  
Kurt Wyrsh      Mitglied "Club 83"  
Kirchenrain 4, 6374 Buochs

10.11.2004  
Willi Achermann      Freimitglied  
Stanserstrasse 94, 6373 Ennetbürgen

26.12.2004  
Werner Ettlín      Veteranenspieler  
Vorderlinden 2, 6374 Buochs

Wir gratulieren unseren Jubilaren herzlich und wünschen  
ihnen alles Gute auf dem weiteren Lebensweg!



**SPORTCLUB  
BUOCHS**



**2. Mannschaft**

# Wir bauen für Sie

grosse und helle Wohnungen an bester Aussichtslage  
mit See- und Bergsicht

*Ihr Wohnglück*  
**IM BAUMGARTEN**



Eigentumswohnungen



Doppeleinfamilienhäuser



Freistehende Einfamilienhäuser

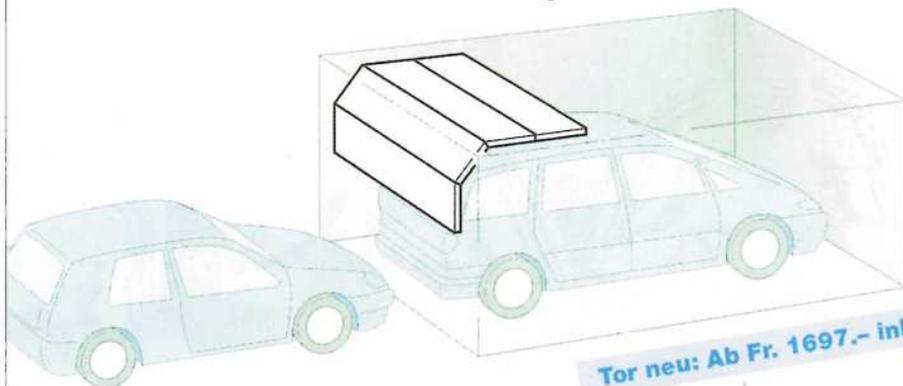
## Beratung und Verkauf



ARCHITEKTURBÜRO  
URS MATHIS AG

Obgassweg 4 | 6374 Buochs | Fon/Fax 041 620 59 20 | 079 606 83 71  
www.architektur-mathis.ch | info@architektur-mathis.ch

## Ihr Spezialist für **SECTIONAL** – Garagentore + Torantriebe



Demontage und Entsorgung von alten Toren  
Neueinbau von **SECTIONAL** – Garagentoren

Nachrüsten von autom. Torantrieben bei bestehenden Garagentoren

W. Zurgilgen  
Hegglistrasse 2  
6373 Ennetbürgen

Telefon 041 620 17 76  
Fax 041 620 17 80  
Natel 079 415 49 82



### Zuerst der "FC Avanti"

Es war in der Zeit nach dem ersten Weltkrieg als einige fussballbegeisterte Burschen unter dem Clubnamen "FC Avanti" Fussball spielten. Der FC Avanti hatte aber nie den Status eines offiziellen Fussballclubs. Er trug nur Freundschaftsspiele aus und verschwand um das Jahr 1924 herum wieder von der Bildfläche. Beim später gegründeten Sporclub Buochs war man froh darüber, dass noch Fussballadressen und einige wenige Bälle vorhanden waren.

Im Restaurant Kreuzgarten, es dürfte im Jahr 1933 gewesen sein, scheiterte vorerst, weil nur 9 Interessierte anwesend waren. Dem nächsten Versuch war mehr Erfolg beschieden. Am 21. September 1934 waren im Restaurant zum Freien Schweizer 13 Fussballfreunde anwesend, so dass der Clubgründung nichts mehr im Wege stand. Die Mitgliederzahl wuchs in der Folge kontinuierlich an.



### Clubgründung in schwieriger Zeit

Schon vor der eigentlichen Gründung des Sportclubs versuchten einige fussballbegeisterte Burschen einen Fussballclub ins Leben zu rufen. Ein erster Gründungs-

Die Gründung des Sportclub Buochs erfolgte in einer Zeit der ärgsten Wirtschaftskrise. Manch einer suchte lange oder erfolglos einen Arbeitsplatz.



*guet, gnueg, gmuetlich und urchig*

Restaurant - Pizzeria - Taverna

Familie Tel: 041 620 37 40

Margrit und Ruedi Fax: 041 620 37 60

Roth-Scheurer

6376 Emmetten Dez.-März 7 Tage geöffnet

Mitglied "Club 83" April-Nov. Mo+Di Ruhetag

- Saison- und Grillspezialitäten
- Pizza + Pasta
- Hausspezialitäten: Äplermagronen  
Fischknusperli

Restaurant - Pizzeria - Taverna



**Remo Persi AG**  
WEINE UND GETRÄNKE

ADRESSE Attinghauserstrasse 142, 6460 Altdorf  
TELEFON 041 871 06 06

E-MAIL [office@remopersi.ch](mailto:office@remopersi.ch)  
INTERNET [www.remopersi.ch](http://www.remopersi.ch)

**MALERGESCHÄFT**

**ARMIN WYRSCH**

Renovationen innen und aussen

Fassaden und Neubauten

Umbauten • Tapezieren • Schriften

Hofweg 8, 6374 Buochs • Tel: 041 620 39 25 • Natel: 079 422 62 88



## Warum SC und nicht FC?

Fussball spielte der Sportclub Buochs damals in der untersten Liga (Serie C) und nur in kleinen Gruppen. Daneben wurde auch Leichtathletik betrieben. Mit grossem Erfolg nahm der Sportclub Buochs mehrmals an "Quer durch"-Stafettenläufen teil.



Eine siegreiche Mannschaft des Sportclub Buochs am "Quer durch" Kriens

1939, als der 2. Weltkrieg begann, wurde der Sportbetrieb unterbrochen. Weil der Sportclub Buochs 1941 wieder eine Mannschaft beisammen hatte, gab ein ex-Präsident des Sportclubs beim Regionalverband den Impuls zur Wiederaufnahme eines allerdings eingeschränkten Spielbetriebes. Viele Clubs verfügten über keinen Fussballplatz mehr, weil dieser für den Ackerbau benötigt wurde. Der FC Hergiswil trug zum Beispiel in den vierziger Jahren eine Zeit lang seine Spiele auf dem Buochser Seefeld aus. Weil nur wenige Clubs am Spielbetrieb teilnahmen, spielten die Buochser ab 1941 ohne eigentlichen Aufstieg in der 3. Liga.

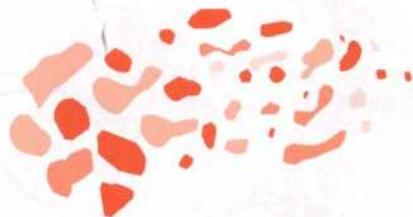


Die Buochser Mannschaft 1937

Nach dem 2. Weltkrieg (ab 1945) ging es stetig aufwärts. Bei dieser kurzen Chronik machen wir nur einen Rückblick auf die ersten Clubjahre.

Der Sportclub Buochs spielte bisher in folgenden Ligen:

- 1 Saison Nationalliga B
- 33 Saisons 1. Liga
- 5 Saisons 2. Liga
- 24 Saisons 3. Liga
- 5 Saisons 4. Liga
- 2 Saisons Unterbruch wegen Krieg





# Blättler

Werkzeugservice AG

Die Adresse für  
fachmännisches  
Nachschärfen sämtlicher  
Holzbearbeitungswerkzeuge

Erich Blättler

Unterfeld 6, 6374 Buochs  
blws@bluewin.ch

Telefon 041 620 34 33 Fax 041 620 37 26 Natel 079 643 70 82



**Auto Gabriel AG**

Offizielle Ford-Vertretung

Stanserstrasse 79, 6373 Ennetbürgern

Tel. 041 620 57 37 Fax 041 622 03 48

Reparaturen  
sämtlicher  
Automarken

[www.auto-gabriel.ch](http://www.auto-gabriel.ch)

**TREND SHOP**  
BIM HÖFLI  
stansstaderstr. 5 - 6370 stans  
tel. 041-611 11 10

trendige Mode zu noch  
besseren Preisen

mit unserer MODE sind SIE immer am "BALL"

30 % WIR

V&S

MODE  
für SIE und IHN

mit Jeanswear  
041 - 610 0064

DORFPARK - Buochserstrasse 4 Stans  
bekannt für QUALITÄT  
und persönliche BERATUNG



## Jubiläumsprogramm

Samstag, 24 Juli 2004 auf dem Sportplatz Seefeld

17.00 Uhr: FC Luzern - Innerschweizer 1. Liga - Auswahl  
mit Spielern des SC Buochs,  
FC Schötz und Zug 94

Eintritt frei!

Jubiläums-Matchballspender (Fr. 150.--) können sich bei  
Remigi Murer (041 624 46 10) melden. Herzlichen Dank!

## Im Festzelt:

19.00 Uhr: Kurzer Festakt

Musikalische Unterhaltung mit den "Lopper Örgeler"  
Tombola  
Es ist jedermann willkommen!

## Im Restaurant Chalet Seefeld:

19.00 Uhr: Festbetrieb mit "DJ Taxi", Hergiswil  
Verlängerung bis 02.00 Uhr

### Wir empfehlen ihnen unseren Jubiläumswein

Primitivo Puglia IGT Azienda Maretima  
Südtalientischer, fruchtiger Rotwein  
12 Monate (Barrique-Ausbau)  
in Flaschen zu 75 cl

Verkaufsstand am Jubiläumsfest

Dieser Wein wird aber auch davor und danach angeboten!



**Mit uns ist  
Ihr Geld in  
Topform.**



**Nidwaldner  
Kantonalbank**

**Sager's**  
**GOURMET · TREFF**

Unsere Stärke: Viele hausgemachte Spezialitäten  
Qualivo Premium - Das besondere Rindfleisch  
Partyservice

METZGEREI SAGER AG, STATIONSTRASSE 1  
6373 ENNETBÜRGEN TEL: 041 620 12 84



## Aufstieg!

Das war wohl der geheime Traum der Ba-Junioren anfangs der Frühjahrsrunde. Zwar war vieles unklar. Wie würde das neue Trainer-Dreigespann funktionieren? Wie kann der neue Goalie, der sich schon anfangs Saison verletzte, ersetzt werden? Wie klappt das mit dem schmalen Kader?

Der Start nach einer sehr kurzen Vorbereitungszeit verlief vielversprechend. Zwei relativ leichte Siege gegen Engelberg und Lungern konnten verbucht werden.

Aber dann der Hammer: Zwei Niederlagen zu Hause gegen Kriens und - besonders schmerzhaft die Niederlage im Derby gegen Stans. Undiszipliniertheiten und gelbe Karten sorgten für Unmut und hitzige Diskussionen. Waren die Aufstiegsträume schon ausgeträumt?

Das Spiel in Hochdorf brachte die Wende. Die drohende dritte Niederlage konnte abgewendet werden und nun ging es auf-

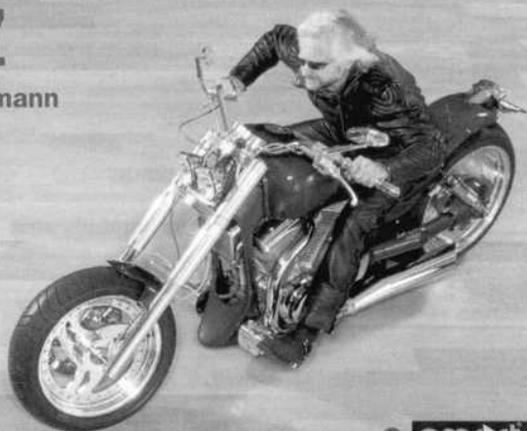
wärts. Mit einer geschlossenen Mannschaftsleistung konnten die nächsten Spiele alle gewonnen werden, so dass sich plötzlich wieder ein Törchen zum Aufstieg öffnete. Das letzte Spiel auswärts gegen Leader Rothenburg musste die Entscheidung bringen. Mit einem Sieg wäre alles klar....

Das ausgeglichene Spiel wogte hin und her. Auf beiden Seiten wurden die wenigen Chancen vergeben. Das 0:0 in der 70. Minute würde nicht reichen. Dann das erlösende 0:1 eine Viertelstunde vor Schluss, gefolgt von dramatischen, hektischen letzten 15 Minuten mit aufregenden Torraumszenen hüben und drüben und schliesslich dem alles klar machenden 0:2 in der letzten Minute. Es war geschafft, der Traum Wirklichkeit geworden.

Ueli Metzger

# Für jeden Einsatz

Bodenbeläge von Ihrem Fachmann



Gewinnen Sie einen von 2 **smart**

Schmiedgasse 47, 6370 Stans, Tel. 041 610 13 87

**Felix Odermatt**  
*Innendekorationen*

Möbel und Polstermöbel, Teppiche und Vorhänge  
Orientteppiche

die  
boden  
fachleute



***Wir machen Sie fit – damit Sie starke  
Argumente beim Fiskus haben.***

- Wirtschaftsprüfung
- Treuhand und Immobilien
- Unternehmensberatung und Informatik
- Steuern und Recht

**BDO Visura, Obere Spichermatt 12, 6370 Stans - Tel. 041 618 05 50**

**BDO**

**BDO Visura**

Wir machen Sie fit.



Da bei den C-Juniores die Gruppen neu eingeteilt wurden, bestritten wir die Rückrunde in der dritten Stärkeklasse, in Gruppe 8. Unser Ziel für die Rückrunde war klar: Aufstieg!

Schon nach den ersten Runden wurde deutlich, dass Stans, Sarnen oder Buochs den Gruppensieger unter sich ausmachen würden. In Stans verloren wir, trotz grossem Chancenplus bei stehenden Bällen, mit 3:2. Gegen Sarnen jedoch setzten wir uns daheim in einem sehr spannenden Spiel mit 3:2 durch.

Zwei Runden vor Schluss stehen wir auf dem ersten Platz. Die fünf Punkte Vorsprung (nach Verlustpunkten) sollten eigentlich zum

Aufstieg reichen. Wäre das ein Erfolg! Den älteren Junioren wünschen wir nächste Saison viel Glück und Erfolg bei den B-Juniores und auf die Verbleibenden freuen wir uns: Start in die neue Saison im Spätsommer 2004.

Besten Dank auch an unseren Dresssponsor, die Telcom AG in Stansstad und Isabella Bortolas. Sie ist die Person, die dafür besorgt ist, dass unsere Dresses, so schmutzig sie auch sein mögen, beim nächsten Spiel wieder total sauber sind. Herzlichen Dank!

Willi Achermann und Dani Gasser



**Umzüge / Einlagerungen**  
**Verpackung**  
**Internationale Spedition**  
**Stückgut-Transporte**

***gabriel***  
*transport ag*

**6002 Luzern / 6373 Ennetbürgen**  
**041 624 40 40 Fax 041 624 40 44**

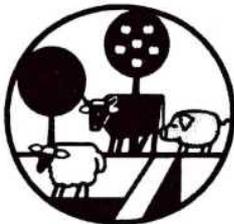


**E.** eidg. dipl. und konz.  
**von Holzen AG**  
**BUOCHS www.evh.ch ENGELBERG**

**Audio - Foto - Multimedia - TV - Video**

**6374 Buochs**  
Ennetbürgerstrasse 10  
Tel. 041 620 31 31  
buochs@evh.ch

**6390 Engelberg**  
Titliscenter  
Tel. 041 637 07 70  
evh@evh.ch



**H. Stalder**

Metzgerei/Wursterei  
Hans Stalder  
6373 Ennetbürgen

Tel. 041 624 45 55  
Fax 041 624 45 56

**BÜRGT FÜR QUALITÄT UND GUTE BEDIENTUNG**



Und plötzlich läuft es fast von selbst .....

**.... Abwurf vom Torhüter - Steilpass auf den flinken rechten Flügel - gefühlvolle Flanke ins Zentrum - Volleyabnahme mit Kopf oder Fuss: 1:0 für Buochs.**

Solche Tore durften unsere Fans und wir Betreuer gleich mehrere bestaunen. Was nach der doch eher missglückten Vorrunde kaum vorstellbar war, gelang immer besser und immer öfter. Das Team wurde über „Nacht“, oder besser gesagt über den Winter, zu einer Einheit und überzeugte als spiel- und kampfstarkes Kollektiv. Sehr erfreulich auch die Tatsache, dass sich nicht weniger als elf Spieler als Torschützen feiern lassen konnten.

Wir profitierten von ausgezeichneten Trainingsbedingungen in Beckenried, mit Rasenplatz und Turnhalle. Aufgrund unserer Personalknappheit konnten wir, vor allem im Verlauf der Rückrunde, auf die angenehme Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen der Teams Da, Db und Ea zählen. So konnte der eine oder andere Spieler nach einer langen Verletzungspause wieder die alte Form erlangen oder einige Jungtalente schnupperten bereits in der nächst höheren Klasse Wettkampfluft.

Ein herzliches Dankeschön gebührt natürlich den Eltern der Buben. Ob als treue Fans oder bereitwillige Fahrer an unsere Auswärtsspiele, stets konnten wir auf eine tolle Unterstützung zählen. Die Saison hat so richtig Spass gemacht!



Die Wege der Junioren werden sich nun trennen. Vier Spieler wechseln zu den C-Junioren, um endlich mit den grossen Bällen auf die noch viel grösseren Tore zielen zu dürfen. Einige Talente des JG 92 werden ins Da aufsteigen und ein Teil der Buben bleibt im Db, welches auf die neue Saison mit willigen Nachwuchskickern aus den E-Junioren ergänzt wird. Wir wünschen allen weiterhin viel Freude und Spass beim Tschutzen.

Thomas Gander und  
Markus Zimmermann



Ihr zuverlässiger Partner Tag für Tag

# ghelma

Textilpflege  
Inh. Ruth Zettel

- Textilreinigung
- Hemdenservice
- Sloggi Unterwäsche
- Kravatten
- Lederportemonnaie
- Reparaturen
- Wolle, Mercerie

Ennetbürgerstr. 12, 6374 Buochs, Tel. 041 620 63 46

**nidair**   
restaurant flugfeld

6373 Ennetbürgen/NW  
Fon 041 620 05 05  
Fax 041 620 05 00  
check-in@nidair.ch

**7 Tage pro Woche abheben.**



**NACH JEDEM  
TOR DA  
JUBELN  
WIR**

**.....HER  
MIT  
EINEM  
EICHHOF-BIER**



Das Ea dankt dem Sponsor Edi Gabriel vom Restaurant "nidair" Flugfeld In Ennetbürgen. Dankeschön auch ans Bärghuis Jochpass und an Arena Sport.



Hinten von links nach rechts:  
Christian Gabriel, Edi Gabriel, Marcel Berwert

Mitte von links nach rechts:  
Daniel Zimmermann, Janic Weibel, Liridon Prenka, Nathanael Würsch, Tim Murer, Fabian Muhmenthaler

Vorne von links nach rechts:  
Luca Achermann, Fabian Achermann, Sandro Kraut, Dario Gabriel, Thomas Käslin

# Beton elemente

## von stark bis dezent

Kein Element ist wie das andere. Kaum zu glauben, was man mit Beton alles machen kann. Je nach Kundenwunsch stellt STEINAG Rozloch Elemente für den Hoch- den Tiefbau, für den Grund-, Tunnel- und Wasserbau her. Die Bandbreite reicht von Fassaden, Stützen und Fensterbänken bis zu Eingangsbögen und frei gestalteten Dekorelementen.

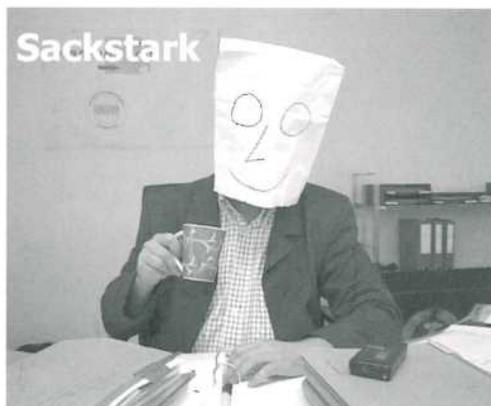
**STEINAG**  
Rozloch

Partner der  
**CREABETON**

STEINAG Rozloch  
Hartstein- und Baustoffwerk  
CH-6362 Stansstad NW

Telefon 041 618 06 18  
Telefax 041 618 06 60  
www.steinag.ch  
steinag@creabeton.ch

Sackstark



**R I S I**  
DIGITAL SOLUTIONS AG

Scan Print Archive

Ennetbürgerstrasse 44 6374 Buochs  
Tel 041 622 1000 Fax 041 622 1001  
buochs@risi.ch www.risi.ch



Geprüfte Lösungen!

# ANTONINI AG

## Gipser- und Stukkaturgeschäft

6370 Stans  
Tel: 041 610 52 42  
Fax: 041 610 86 54

Filiale: 6390 Engelberg  
Tel: 041 637 23 58  
antonini\_ag@freesurf.ch

Gipser- und Verputzarbeiten • Fassadenisolationen • Trockenbauarbeiten • Malerarbeiten  
Anhydrit-Fliess-Estrich • Stukkaturen • Kirchenrestaurierungen • Kirchenreinigungen



### Ec Junioren

Einmal mehr neigt sich eine interessante Saison dem Ende entgegen. Von den Trainern wurde aufgrund der Gegner und unserer Stärken ein Platz unter den ersten drei Mannschaften erwartet. Bereits im ersten Spiel in Kriens starteten wir dementsprechend furios, gingen sehr leicht mit 0 : 3 in Führung, doch zum Schluss stand es plötzlich unerwartet 6 : 5 für unseren Gegner. Vielleicht war der kleine Hartplatz der Grund für diese völlig unnötige Niederlage, vielleicht waren wir jedoch auch noch nicht bereit alles zu geben und das Glück auf unsere Seite zu zwingen. Auf jeden Fall wussten wir von da an, dass jeder Einzelne mehr laufen und kämpfen musste, um als Sieger vom Platz gehen zu können.

Und siehe da, von nun klappte es! Mit viel Trainingswillen und mit von Spiel zu Spiel gesteigener Motivation rollten wir das Feld von hinten auf und reihten in Folge Sieg an Sieg. Zeitweise spielten wir sehr konzentriert und seriös zusammen (Ebikon / Cham), verbuchten spektakuläre Tore und zeigten geniale Spielzüge. Es gelang uns, das im Training x-fach Geübte auch im Spiel umzusetzen. Jetzt, zwei Runden vor Schluss, stehen wir an der Tabellenspitze und versuchen unsere erkämpfte Position zu verteidigen.

Zum Schluss meines Berichtes möchte ich allen danken für die sehr gute Zusammenarbeit, vor allem meinen beiden Assistenztrainern Moritz und Pascal Amberg, den Eltern, die uns immer zahlreich

als interessierte Zuschauer und Fahrer unterstützen, und nicht zuletzt unserem neuen Dress-Sponsor Dosenbach Schuhe in Luzern.

Ich wünsche allen eine erholsame und unfallfreie Ferienzeit; kehrt im Herbst 2004 motiviert auf und neben den Fussballplatz zurück!

Patrick Bühlmann



# Das Mehr an Leistung hat die «Winterthur» In Führung gebracht.

1:0



## Hauptagentur Buochs, für die Gemeinden

Buochs - Beckenried - Ennetbürgen - Emmetten - Seelisberg

**Remigi Murer,** Leiter Agentur, eidg. dipl. Versicherungsfachmann

**Thomas Mathis,** Kundenberater

**Gaby Stampfli,** Kundenberaterin

**Flavia Lo Stritto,** Kundenberaterin

Dorfplatz 1, 6374 Buochs

Tel. 041 624 46 10, Fax 041 624 46 11

08.00 - 12.00 Uhr und 13.30 - 17.30 Uhr



**Schuhe, Bekleidung, Accessoires, Bälle...**

## Alles rund um Fussball

**Mitglieder erhalten auf das ganze Sortiment**

# 10% Rabatt.

**NB: Bitte beachten Sie die Einkaufswochen mit Spezialrabatt.**

Schmiedgasse 48, Stans, 041 610 12 18

Filiale Alpnach: Römerhof, 041 670 28 27

[www.achermannsport.ch](http://www.achermannsport.ch)



### Ed Junioren

Unsere Vorbereitung für die Frühlings-saison hat im Dezember 03 in der Lückertsmatt-Halle in Buochs begonnen. Die Begeisterung, sprich Beteiligung, hielt sich in Grenzen....

Aufgrund des positiven Entscheides für einen Kunstrasen auf dem Platz 2 musste die Juniorenabteilung andere Trainingsmöglichkeiten suchen. Die Ed-Junioren durften auf dem Breitli in Buochs trainieren. Danke an die Schule Buochs - es hat uns gut gefallen!



Die Meisterschaft begann verheissungsvoll. Den ersten Platz hatten wir in Sichtweite. Leider wurden wir knapp vor der Ziellinie noch abgefangen. Schade, das Potenzial ist vorhanden, aber die Chancenauswertung lässt zu wünschen übrig. Was machen wir beim SC Buochs nur falsch? Immer diese verpassten Torchancen! (Eine Frage, die sich nicht nur den SC Buochs-Junioren stellt! A.d.Red.)

Es heisst ja nicht zu Unrecht: wenn man die Tore nicht selber macht, bekommt man sie....

Die ganze Mannschaft dankt der Familie



Würsch für unseren sensationellen Saisonabschluss, den wir auf der Alp Gnell, 1123 m.ü.M., erleben durften. Merci!

Zum Schluss möchten wir allen Eltern und Junioren herzlich danken. Wir sind überzeugt, die einen oder anderen auch im Herbst wieder auf dem Seefeld anzutreffen. Somit wünschen wir allen eine schöne Ferienzeit und freuen uns auf danach...

Stefan und Hubi



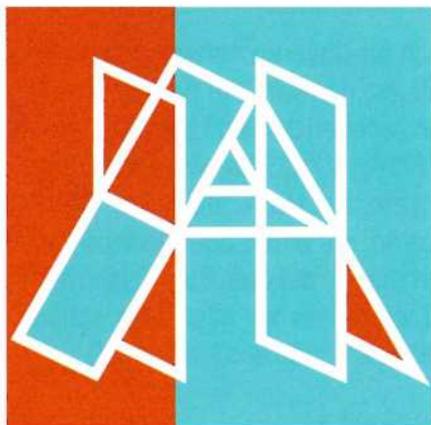
Schöne Ferien...



Ein bisschen  
**Spass**  
muss sein...

Telefon 041 666 5757 • [www.wirztravel.ch](http://www.wirztravel.ch)

**wirz travel**  
BITZIGHOFEN · SARNEN



**AMSTUTZ**

GEBRÜDER AMSTUTZ AG

**HOLZBAU**

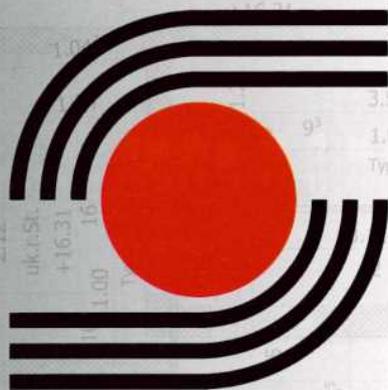
GALGENRIED 6370 STANS

**S T A N S**

TEL. 041 - 610 27 54

FAX 041 - 610 91 54

[www.holzbau-amstutz.ch](http://www.holzbau-amstutz.ch)



**Slongo Röthlin Partner AG**

Ingenieure + Planer sia/usic

Stansstaderstrasse 49b, 6371 Stans

Tel 041/619 08 40 Fax 041/619 08 49

[www.srp-ing.ch](http://www.srp-ing.ch) [info@srp-ing.ch](mailto:info@srp-ing.ch)



Nach einer langen Winterpause konnten wir den Start in die Frühlingsmeisterschaft kaum erwarten. Am 24. April war es endlich soweit; es konnte losgehen. Altdorf, Erstfeld, Schwyz, Ibach und wie sie alle heissen wir waren bereit. Die Jungs haben viel gearbeitet während den kalten Wintermonaten, wie man sieht mit viel Freude und Elan.

Die Resultate sollten für die F-Junioren grundsätzlich sekundär sein. Trotzdem hat es manchem Zuschauer und auch unseren Junioren "wehgetan" wie die Punkte zum Teil verloren gingen.

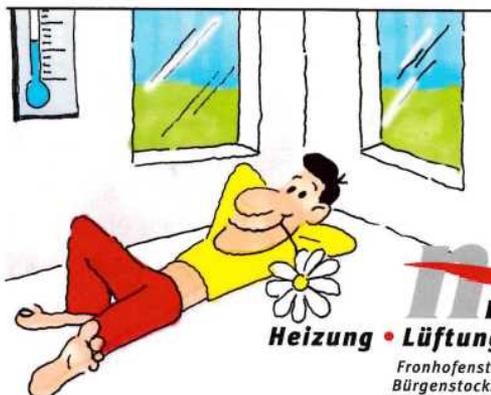
Viel wichtiger für mich als Trainer war die Erkenntnis, dass da junge Spieler heranwachsen, mit einem Tollen Teamgeist, die miteinander gewinnen und verlieren aber immer viel Freude und Spass zusammen haben.

Ich habe mich nach stressigen Tagen (und deren gab es viele) immer gefreut mit Euch das Training zu bestreiten, eure erwartungsvollen und freudigen Gesichter zu sehen, in eure Augen zu blicken, die fragten:

"Hey Trainer, was lernen wir heute? Leider geht jede Epoche mal zu Ende. Die meisten von euch werden in der nächsten Saison im E spiele. Ich danke euch für das tolle Jahr. Es hat viel Spass gemacht.

Roger Meier





**niedermann**  
Heizung • Lüftung • Klima

Fronhofenstrasse 10, Stans  
Bürgenstockstrasse 9, Ennetbürgen  
Telefon 041 610 88 22  
www.niedermann-hlk.ch

**40**  
Jahre

...für Ihr Wohlbefinden

- Heizung
- Ölfeuerung
- Wärmepumpen
- Solaranlagen
- Kontrollierte Wohnungslüftung
- Heizungssanierung
- Lüftung/Klima
- Zentral-Staubsauger
- Projektierung/Planung
- 24 Stunden Notfall-Service

**Auto-Spritzwerk und Carrosserie?**

Wir erledigen alles für Sie; vom Kostenvoranschlag bis zur Versicherungsformalität, von der Carrosseriearbeit bis zur Neulackierung.

**B-Schriftung?**

Wir gestalten und realisieren Beschriftungen und Reklamen auf alles worauf Werbung oder Information wirken muss.

**Tampon-Druck?**

Wir bedrucken Werbemittel und Industrieprodukte – ob flach oder rund – auf jedes Material. Als Einzelstück oder in Grossauflagen.

**Pulver-Beschichtung?**

Die Pulverbeschichtung auf Metalle erfüllt höchste Ansprüche in Bezug auf Haftung, Härte, Rostschutz und Farbgebung für Innen und Aussen.

**PAINT-STYLING AG**

Buchserstrasse 24  
6373 Ennetbürgen  
041 620 26 26

www.paintstyling.ch

VSCI

Schweizerischer Carrosserieverband VSCI



**Ernst**  
**Zimmermann**  
audio telecom video

**expert**  
partner



**GRUNDIG**

**city line**

**BOSE**

**NAD**

**Panasonic**

**Technics**

041 620 20 54 Ennetbürgerstr, 24 6374 Buochs



## Juniorenabteilung

### Rückschau und Ausblick

Wenn die Saison zu Ende geht, drehen sich die Gedanken zwangsläufig immer wieder um die gleichen drei Fragen: Was hat funktioniert? Was muss dringend verbessert werden? Was ist Wunschdenken und was ist realistisch?

Sportlich sind einige "Lichtblicke" klar erkennbar: Aufstieg von mindestens drei Mannschaften in die nächst höhere Leistungsklasse, Fortschritte der Leistungsmannschaften, gute Perspektiven einheimischer Spieler für die 1. und 2. Mannschaft, sehr grosser Zulauf junger Spieler etc.

Wo es Lichtblicke gibt, sind aber auch Schattenseiten: Die A-Junioren sind im Moment noch stark gefährdet in die 2. Stärkeklasse abzustiegen, das C-Team Nidwalden ringt um die Promotion - beide Ziele sind noch erreichbar, bedingen jedoch Fussballglück und den letzten Einsatz aller Beteiligten.

Licht und Schatten in einer Juniorenabteilung können die unterschiedlichsten Ursachen haben, die es zu erkennen und nötigenfalls zu korrigieren gilt.

Wie in allen Vereinen wird uns in nächster Zeit wiederum das Thema "Rekrutierung der geeigneten Trainer und Funktionäre" beschäftigen.

Der Sportclub Buochs darf sich glücklich schätzen, dass eine große Anzahl Funktionäre ihre Tätigkeit weiterführen und so eine spürbare Kontinuität in die Arbeit der

Juko bringen. Neue Trainer zu finden, die aus Überzeugung und Idealismus ein Amt übernehmen, wird auch in diesem Sommer der "Knackpunkt" sein.



Dölf hält Ausschau nach neuen Funktionären

Mit dem neuen Kunstrasen, der Mitte August eingeweiht wird, den schönen Seefeld-Anlagen und dem guten Umfeld hoffen wir jedoch, dass bei einigen "Kandidaten" die nötige Motivation ausgelöst wird, sich zu engagieren und äusserst sinnvolle Juniorenarbeit zu leisten. Ich bin überzeugt, dass kein Trainer diese gute und schöne, manchmal aber auch schön nervige Erfahrung in seinem Leben missen möchte.

Junioren-Obmann Dölf Würsch



**MIGROS**  
Kulturprozent

unterstützt das .....

**Team**  
**Nidwalden**



# #team nidwalden

## B-Team Nidwalden



Die Kür ist noch möglich!

In der Vorrunde konnten wir den Abstieg der letzten Saison beeindruckend korrigieren. So startete das B-Team mit gemischten Gefühlen, jedoch mit viel Zuversicht in die Rückrunde der Saison 03/04, diesmal mit dem neuen klaren Saisonziel: "Promotion", das bedeutet einen Rang unter den ersten sechs.

Durch den guten Start konnten wir uns bis heute, 12. Juni 04, in den Rängen eins bis drei halten. Die letzten beiden Spiele der Saison gegen Zug und das Team Seetal sind aber nicht zu unterschätzen. Sie bedeuten noch einen grossen Brocken, trotzdem muss

jetzt das endgültige Ziel sein, als Aufsteiger "Regionalmeister" zu werden. Sollte die Kür verpasst werden, dürfen wir trotzdem stolz sein: Unser Ziel, die Promotion, haben wir ja auf jeden Fall erreicht.

Im Cup erreichten wir den Halb-Final, wo wir erst gegen den späteren Cupsieger Kriens (B-Meister) in einem starken Spiel ausschieden. Die Gewissheit aber, zu den stärksten Teams zu gehören, wurde mir bestätigt und gibt der Mannschaft ein gutes Gefühl.

Das große Ziel der Juniorenförderung, möglichst viele eigene Spieler in die 2. oder sogar in die 1. Mannschaft zu führen, befindet sich auf einem erfreulichen Weg.

Jetzt bleibt die Frage, ob wir den Durchbruch schaffen. Die letzten beiden Spiele werden diese Frage beantworten.

**Hopp B-Team Nidwalden!**

Ruedi Betschart und Dölf Würsch



**Weckt den Spieltrieb im Mann ...**

**Parkett – die natürlich-schöne Wohngrundlage von zeitloser Eleganz. Lassen Sie sich bei uns inspirieren. Wir verwirklichen Ihren Wohntraum.**

**SPILLER**

Horwerstrasse 133  
6010 Kriens  
Tel. 041 340 87 70  
Fax 041 340 90 08  
e-mail: info@spiller.ch

**DER** Treffpunkt in Ennetbürgen  
**Für** die gesamte Familie  
**DAS** Speiserestaurant

Lassen Sie sich in gemütlicher Atmosphäre vom Sternen-Team verwöhnen.

Wir überzeugen Sie mit einer gutbürgerlichen, marktfrischen und saisonalen Küche.

Probieren Sie unsere bekannten Spezialitäten!

Auch zu einem Tropfen Wein, zu einem kühlen Bier oder zum Kaffee sind Sie herzlich willkommen.

Wir freuen uns auf **SIE** - und dies an **sieben Tagen!**

Buochserstrasse 1 • 6373 Ennetbürgen  
Tel. 041 620 42 07 • Fax 041 620 42 74

RESTAURANT  
STERNEN



ENNETBÜRGEN



# #team nidwalden

## Promotion oder 1. Stärkeklasse?



Bis zu diesem Zeitpunkt ist für das Team noch nicht klar, wo es in der nächsten Saison spielen wird, weil die Meisterschaft noch nicht zu Ende gespielt ist. Unser Ziel weiter in der ersten Stärkeklasse zu spielen, haben wir aber geschafft. Mit etwas Glück gelingt uns vielleicht noch den Sprung in die Promotion. Leider vergaben wir eine sehr gute Ausgangslage, in der wir uns rechtzeitig für die Promotionsgruppe hätten qualifizieren können.

So zum Beispiel erlebt im Match C-Team Nidwalden gegen das Team des FC Sursee:

Spielstand nach 15 Minuten:	4:0
Spielstand Halbzeit:	4:5
Schlussresultat:	5:6

Das Team Nidwalden C, zusammengesetzt aus Spielern des FC Stans und SC Buochs, hat uns, Thomas Odermatt und mir, mit seinem Einsatz im Training und in den Meisterschaftsspielen viel Freude bereitet. Der Trainingsbesuch während der ganzen Saison war hervorragend.

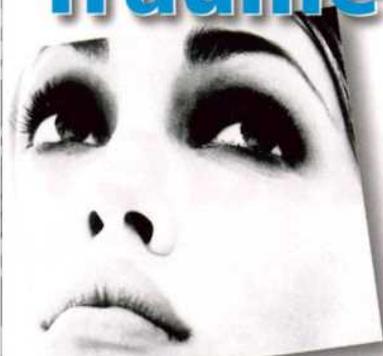
Euch Spielern, der Juko des FC Stans und der Juko SC Buochs sagen Thomi und ich herzlichen Dank für euren Einsatz und Willen und eure Arbeit während der Saison 03/04 und wünschen euch für die neue Saison toi, toi, toi.



**“Es Hopp Team Nidwalden!”**

Jonny Näf und Thomas Odermatt

# Träume werden wahr!



Diverse Top-Modelle  
stehen bei uns  
zum Probefahren  
bereit..oder träumen  
Sie weiter.



## Garage Flugfeld AG

[www.mercedes-towarnicki.ch](http://www.mercedes-towarnicki.ch)

6373 Ennetbürgen, Tel. 041 622 03 60

Coiffure

# MARTINA

Damen, Herren und Kinder

Martina Wittwer, Seebuchtstrasse 29 • 6374 Buochs  
Telefon: 041 620 42 40

Mo: 08.00 - 12.00 / 13.30 - 18.30

Di, Do, Fr: 08.00 - 12.00 / 13.30 - 18.30

Mi: 08.00 - 12.00 / 13.30 - 20.00

Sa: 08.00 - 12.00

# Kosmetische Fusspflege

## Nicole Flückiger



Bürgenstockstrasse 46b, 6373 Ennetbürgen

Tel: 041 622 1537 / Natel: 078 677 0179



Am 17. Januar 2004  
verstarb im 66. Lebensjahr  
unser Freimitglied

**Guido Odermatt-Niederberger**

Während seiner Fussball-Karriere spielte er mit allen damaligen Mannschaften des SC Buochs. Ausserdem spielte er auch bei den Reserven des FC Luzern und beim FC Emmenbrücke.



**Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren. vh**

## *Das neue/alte Chalet-Team stellt sich vor und heisst sie alle herzlich willkommen!*



Obere Reihe v li nach re: Sandra Latz, Patrick Würsch, Philipp Spiess, Maria Würsch  
Untere Reihe v li nach re: Martina Gander, Anita Käslin, Elsbeth Voci, Silvia Stalder  
Auf dem Foto fehlen: Edith Kaufmann und Peter Würsch.

coop



**1:0 für die Frische.**

[www.coop.ch](http://www.coop.ch)

